

Den Europæiske Unions Tidende

C 173



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang

25. juli 2009

Informationsnummer	Indhold	Side
--------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 173/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	1
2009/C 173/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5469 — Renova Industrie/Sulzer) ⁽¹⁾	5
2009/C 173/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5551 — F2i/Finavias/ERG) ⁽¹⁾	5

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 173/04	Euroens vekselkurs	6
---------------	--------------------------	---

DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2009/C 173/05	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 7. november 2008 om et udkast til beslutning i sag COMP/39.125 — PO/Carglass (2) — Rapporterende medlemsstat: Litauen	7
2009/C 173/06	Høringskonsulentens endelige rapport i sagen om Carglass (COMP/39.125 — PO/Carglass) (udarbejdet i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse (2001/462/EF, EKSF) af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)	9
2009/C 173/07	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 1. juli 2008 om et udkast til beslutning i sag COMP/39.125 — PO/Carglass (1) — Rapporterende medlemsstat: Litauen	11
2009/C 173/08	Resumé af Kommissionens Beslutning af 12. november 2008 om en procedure efter artikel 81 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 53 i EØS-aftalen (Sag COMP/39.125 — Car glass)	13

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2009/C 173/09	Meddelelse om ansøgning om tilladelse til efterforskning efter flydende og gasformige kulbrinter med betegnelsen »Gold« — Republikken Italien — Regionen Sicilien — Det Regionale departement for Industri og Minedrift — Regionalkontoret for Kulbrinter og Geotermi (U.R.I.G.)	17
2009/C 173/10	Meddelelse om ansøgning om efterforskning efter flydende og gasformige kulbrinter på området benævnt »Petràlia Soprana« — Republikken Italien — Regionen Sicilien — Erhvervsafdelingen afdelingen for Det Regionale Mineorgan — Regionalkontoret for Kulbrinter og Geotermi (U.R.I.G.)	20
2009/C 173/11	Meddelelse om ansøgning om tilladelse til efterforskning efter olie og gas benævnt »vita« — Republikken Italien — Regionen Sicilien — Den regionale afdeling for industri den regionale afdeling for miner — Regionalkontoret for Kulbrinter og Geotermi (U.R.I.G.)	22

V Udtalelser

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2009/C 173/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	24
2009/C 173/13	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5581 — Euroports Holding/Benelux Port Holdings) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2009/C 173/01)

Godkendelsesdato	28.5.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 59/03 (ex N 667/02) og N 665/02
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Kvægmarkedet i Leeuwarden
Retsgrundlag	Kaderwet LNV-subsidies, Algemene subsidieverordening Fryslan, Algemene subsidieverordening Leeuwarden
Foranstaltningstype	Investerings- og driftsstøtte som engangsforanstaltning
Formål	Investeringsstøtten skulle bringes i overensstemmelse med den nye nationale lovgivning, der opstiller nye betingelser for hygiejne og dyrevelfærd efter udbruddet af mund- og klovesyge i 2001. Driftsstøtten var nødvendig for at udligne genåbningsomkostningerne med investeringerne og de betydelige ændringer af forretningsproceduren på grund af forskriftsændringer.
Støtteform	Engangsforanstaltning, investeringsstøtte, tilskud
Rammebeløb	Investeringsstøtte på 40 % af 1 470 000 EUR og 223 500 EUR i driftsstøtte i de første seks måneder efter genåbningen.
Støtteintensitet	40 %
Varighed	2001
Økonomisk sektor	Landbrug, handel med levende dyr
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	City Council of Friesland Leeuwarden NEDERLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Godkendelsesdato	17.6.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 99/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Mecklenburg-Vorpommern
Titel (og/eller modtagerens navn)	Abengoa Bioenergy Germany GmbH
Retsgrundlag	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282) (InvZulG 2007) and Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (InvZulG 2010).
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Støtte
Rammebeløb	64 252 000 EUR i nutidsværdi
Støtteintensitet	11,73 %
Varighed	Indtil 2014
Økonomisk sektor	Bilag I
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Finanzamt Ribnitz-Damgarten Sandhufe 3 18311 Rignitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Godkendelsesdato	11.5.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 346/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Catalunya
Titel (og/eller modtagerens navn)	Foranstaltninger med henblik på at indlemme, oprette eller udvide kooperativer og andre organisationer inden for landbruget.
Retsgrundlag	Orden AAR/320/2007, de 3 de septiembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas plurianuales para el fomento de la modernización, la ínter cooperación y la concentración de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias, y se convocan las correspondientes al año 2007, et Ordenes anuales.
Foranstaltningstype	Ordning

Formål	At fremme samarbejdet mellem og koncentrationen af kooperativer og andre organisationer inden for landbruget.
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	I alt 59 500 000 EUR for perioden 2007-2013 og årlige udgifter på omkring 8 500 000 EUR.
Støtteintensitet	Forskellige beløb
Varighed	2007-2013
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generalitat de Catalunya Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Godkendelsesdato	11.5.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 376/08
Medlemsstat	Grækenland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (κατολισθήσεις, πλημμύρα) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλα, παγετός, χιονόπτωση) κατά τη χρονική περίοδο Ιανουαρίου – Μαρτίου 2008.
Retsgrundlag	Forslag til interministeriel bekendtgørelse
Foranstaltningstype	Ordning
Formål	Dårlige vejrforhold, naturbegivenheder
Støtteform	Tilskud
Rammebeløb	80 mio. EUR
Støtteintensitet	Højest 80 %
Varighed	Til den 31. marts 2012

Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	ΕΛΓΑ. Μεσογείων 45 115 10 Athens GREECE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Godkendelsesdato	18.6.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 59/09
Medlemsstat	Belgien
Region	Vlaanderen
Titel (og/eller modtagerens navn)	Verlenging van de agro-milieumaatregel botanische beheer
Retsgrundlag	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling.
Foranstaltningstype	Støtte til miljøvenligt landbrug
Formål	Videreførelse af støtten til miljøvenligt landbrug mellem gamle og nye kontrakter. Videreførelse med 3, 6 eller 9 måneder af den gamle landbrugsmiljøaftale på basis af det belgiske landdistrikts-udviklingsprogram for Vlaanderen 2000-2006).
Støtteform	Tilskud, kompensation
Rammebeløb	10 000 EUR om året, 30 000 EUR i alt
Støtteintensitet	Højest 100 %
Varighed	2009–2012
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	—
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5469 — Renova Industrie/Sulzer)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 173/02)

Den 17. juni 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5469. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5551 — F2i/Finavias/ERG)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 173/03)

Den 22. juli 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5551. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

24. juli 2009

(2009/C 173/04)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,4227	AUD	australske dollar	1,7413
JPY	japanske yen	134,92	CAD	canadiske dollar	1,5407
DKK	danske kroner	7,4447	HKD	hongkongske dollar	11,0259
GBP	pund sterling	0,86700	NZD	newzealandske dollar	2,1663
SEK	svenske kroner	10,5995	SGD	singaporeanske dollar	2,0487
CHF	schweiziske franc	1,5217	KRW	sydkoreanske won	1 775,37
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,0494
NOK	norske kroner	8,8600	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,7185
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3320
CZK	tjekkiske koruna	25,472	IDR	indonesiske rupiah	14 226,34
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,0214
HUF	ungarske forint	266,59	PHP	filippinske pesos	68,387
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	44,0990
LVL	lettiske lats	0,7030	THB	thailandske bath	48,322
PLN	polske zloty	4,1880	BRL	brasilianske real	2,6904
RON	rumænske leu	4,2150	MXN	mexicanske pesos	18,7555
TRY	tyrkiske lira	2,1100	INR	indiske rupee	68,6170

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 7. november 2008 om et udkast til beslutning i sag COMP/39.125 — PO/Carglass (2)

Rapporterende medlemsstat: Litauen

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i metoden for fastsættelse af den relevante afsætning.
2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødernes grundbeløb.
3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at grundbeløbet forhøjes på grund af skærpede omstændigheder.
4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at det ikke er nødvendigt at forhøje grundbeløbet for at sikre en tilstrækkelig afskrækkende virkning i denne sag.
5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at bødernes nedsættes på grundlag af samarbejdsmeddelelsen fra 2002.
6. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødernes endelige beløb.
7. Det rådgivende udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Jeanne MUTAMBA				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
				Umberto BERKANI

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
			Rapporteur	
			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND

SVERIGE	UNITED KINGDOM

Høringskonsulentens endelige rapport i sagen om Carglass (COMP/39.125 — PO/Carglass)

(udarbejdet i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse (2001/462/EF, EKSF) af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 173/06)

Udkastet til beslutning giver anledning til følgende bemærkninger:

INDLEDNING

I februar og marts 2005 foretog Kommissionen kontrolbesøg i en række medlemsstater hos de største producenter af bilglas. I februar 2005 modtog Kommissionen en anmodning om bødefritagelse subsidiært bødenedsættelse i henhold til samarbejdsmeddelelsen fra 2002 ⁽¹⁾. På basis af oplysningerne fra undersøgelsen kom Kommissionen til den foreløbige konklusion, at de tre største leverandører af bilglas, Saint-Gobain, Pilkington og AGC, havde indgået aftaler og/eller deltaget i samordnet praksis vedrørende leverancer af bilglas og endvidere havde udvekslet følsomme kommercielle oplysninger i strid med EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53. Overtrædelsen havde varet fra mindst 1997 til mindst oktober 2004 i EU. Soliver, en mindre belgisk leverandør, deltog kun i sådanne aftaler og/eller samordnet praksis fra december 1998 til marts 2003.

SKRIFTLIG PROCEDURE**Klagepunktsmeddelelse og svarfrist**

Den 19. april 2007 fremsendte Kommissionen en klagepunktsmeddelelse til følgende parter:

- i) Asahi Glass Co. Ltd. og dets datterselskaber, Glaverbel SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Glaverbel UK, Splintex France SA, Splintex UK Limited, AGC Automotive Europe SA og AGC Automotive Germany GmbH;
- ii) La Compagnie de Saint-Gobain SA og dets datterselskaber; Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH og Saint-Gobain Sekurit France SA;
- iii) Pilkington Group Limited og dets datterselskaber; Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH, Pilkington Italia Spa; og
- iv) Soliver NV.

Parterne modtog klagepunktspunktmeddelelsen den 20. april og fik en frist på 2 måneder til at svare. Efter begrundet anmodning fra parterne, forlængede den ansvarlige høringskonsulent på det pågældende tidspunkt, Serge Durande, fristen for alle parter, bortset fra La Compagnie de Saint-Gobain SA.

Alle parter svarede inden for den fastsatte frist.

Aktindsigt

Parterne fik aktindsigt via en DVD, som de modtog den 25. april, og via endnu en DVD, som de modtog den 30. april 2007. Der var i Kommissionen adgang til de virksomhedserklæringer, der var fremlagt i forbindelse med anmodningen om bødefritagelse/bødenedsættelse.

MUNDTLIG PROCEDURE**Mundtlig høring**

Der blev afholdt en mundtlig høring den 24. september 2007, hvori repræsentanter for alle parter deltog.

Soliver fremsendte et brev til høringskonsulent Serge Durande den 15. oktober 2007, hvori selskabet uddybede en række punkter vedrørende undersøgelsen, som allerede var blevet rejst under den mundtlige høring. I sit svar af 26. oktober 2007 understregede høringskonsulenten, at Kommissionen ved

⁽¹⁾ EFT C 45 af 19.2.2002, s. 3-5.

undersøgelser af virksomheder i kartelsager har meget vide skønsmålinger, men skal overholde visse principper, f.eks. med hensyn til forholdsmæssighed og beskyttelse mod vilkårlige kontrolundersøgelser ⁽¹⁾.

UDKAST TIL BESLUTNING

Udkastet til beslutning afviger fra klagepunktsmeddelelsen på følgende punkter:

- Overtrædelsens varighed og varigheden af de respektive parter deltagelse er afkortet i forhold til klagepunktsmeddelelsen.
- Nogle påstande i klagepunktsmeddelelsen, især vedrørende omfanget af visse parter deltagelse i overtrædelsen (f.eks. ledende rolle, repræsentation af en part ved en anden i karteldrøftelser, drøftelser om samordning af produktionsstrategier for mørktonede ruder) er faldet bort.

Efter min opfattelse indeholder det udkast til beslutning, der er forelagt Kommissionen, kun de klagepunkter, som parterne har haft lejlighed til at udtale sig om.

Jeg konkluderer, at alle parter ret til at blive hørt skriftligt og mundtligt er overholdt i denne sag.

Bruxelles, den 3. juli 2008.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Domstolens dom af 22. oktober 2002 i sag C-94/00 *Roquette Frères SA mod Kommissionen*, præmis 27; 61-81.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 1. juli 2008 om et udkast til beslutning i sag COMP/39.125 — PO/Carglass (1)

Rapporterende medlemsstat: Litauen

(2009/C 173/07)

1. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering af, at der er tale om en aftale og/eller samordnet praksis som omhandlet i EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53.
2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i overtrædelsens omfang, dvs. levering af bilglasdele til bilfabrikanter.
3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at sagen geografisk dækker EØS, da der er tale om levering af bilglasdele til bilproducenter i EØS.
4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at der er tale om ulovlig adfærd i form af aftaler og/eller samordnet praksis, som havde til formål at samordne priser, leveringsstrategier, opdele kunder og overvåge og anvende en kompensationsordning med det formål at fastholde stabile markedsandele.
5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at overtrædelsen begyndte senest den 10. marts 1998 og i det mindste varede til den 11. marts 2003.
6. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at udveksling af oplysninger mellem de relevante virksomheder indgår i den ulovlige praksis og er en del heraf.
7. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, formålet og virkningerne af den omhandlede ulovlige praksis er at begrænse konkurrencen som defineret i traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53 og at det kan resultere i konkurrenceforvridning.
8. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at hele den omhandlede ulovlige praksis indgik i en overordnet plan med henblik på at nå et fælles konkurrencebegrænsende, økonomisk mål og derfor udgør en enkelt, kompleks og vedvarende overtrædelse af traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53.
9. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at artikel 81, stk. 3 i traktaten ikke finder anvendelse i denne sag.
10. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen om beslutningsudkastets adressater og især i, at de pågældende koncerners moderselskaber skal holdes ansvarlige.
11. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at beslutningsudkastets adressater skal pålægges en bøde.
12. Flertallet af medlemmerne af det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens ræsonnement med hensyn til bødernes grundbeløb og i vurderingen af de formildende og skærpende omstændigheder. Et mindretal afholder sig fra at udtale sig.
13. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at Kommissionens meddelelse fra 2002 om bødefritagelse eller bødenedsættelse i kartelsager finder anvendelse, og at bødefritagelse afvises.

14. Det rådgivende udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Dirk VERTONGEN				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
	John BURKE		Oswaldo GARCIA-HERNAN	Catherine AMIEL

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
Flavio PAPADIA			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA
		HIJMANS	KOPRIVNIKAR	

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND
				Pirjo ASPINEN

SVERIGE	UNITED KINGDOM
Peter DELDEN	Terry BUTLER

Resumé af Kommissionens Beslutning**af 12. november 2008 ⁽¹⁾****om en procedure efter artikel 81 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 53 i EØS-aftalen****(Sag COMP/39.125 — Car glass)****(Kun den engelske, den franske og den nederlandske udgave er autentiske)**

(2009/C 173/08)

I. INDLEDNING

1. Den 12. november 2008 vedtog Kommissionen en beslutning efter artikel 81 i EF-traktaten. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 offentliggør Kommissionen hermed parternes navne og beslutningens hovedindhold, herunder de pålagte sanktioner. Der tages hensyn til virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke afsløres.
2. En ikke-fortrolig version af beslutningen findes på Generaldirektoratet for Konkurrences hjemmeside på følgende adresse: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index.html>

I. BESKRIVELSE AF SAGEN**1. Sagsforløb**

3. Sagen startede med en undersøgelse indledt på Kommissionens eget initiativ. Der blev den 22. og 23. februar 2005 foretaget kontrolundersøgelser hos nogle virksomheder, der hører under koncernerne Glaverbel (Asahis datterselskab, der for nylig ændrede navn til AGC Flat Glass Europe), Saint-Gobain, Pilkington og Soliver. En ny runde kontrolundersøgelser fandt sted hos Saint-Gobain og Pilkington den 15. marts 2005. Mellem de to runder kontrolundersøgelser anmodede Glaverbel og Asahi om bødefritagelse subsidiært bødenedsættelse den 22. februar og 9. marts 2005.
4. Der blev fremsendt en række skriftlige anmodninger om oplysninger til de virksomheder, der deltog i de konkurrencebegrænsende aftaler. Kommissionen afviste Asahis og Glaverbels anmodning om bødefritagelse i henhold til punkt 8 i samarbejdsmeddelelsen og meddelte dem, at den agtede at indrømme dem en bødenedsættelse på 30-50 %.
5. Klagepunktsmeddelelsen blev godkendt den 18. april 2007 og tilsendt parterne. En mundtlig høring fandt sted den 24. september 2007. Alle fire koncerner deltog i høringen.
6. Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål holdt møde den 1. juli og 7. november 2008 og afgav en positiv udtalelse ⁽²⁾.

2. Resumé af overtrædelsen

7. Glas til bilindustrien eller autoglas produceres af floatglas, der er den grundlæggende produktkategori inden for plan-glas. Produkterne til biler omfatter forskellige glasdele, f.eks. forruder, sideruder (vinduer til for- og bagdøre), baglys (bagrude), bagerste sideruder (bag ved bagdørsruden) og soltag. Glasdelene kan endvidere være farvet i forskellige nuancer i modsætning til gennemsigtigt glas. Tonederuder er en særlig kategori inden for farvede glas, som reducerer lys og varmetransmission i bilen.
8. Beslutningen vedrører levering af autoglas til førstegangsmontering eller som reservedel til producenter af lette køretøjer, især personbiler, og lette erhvervskøretøjer, det såkaldte marked for originaludstyr. Kunderne var hovedsageligt de største koncerner inden for bilproduktion i Europa. Der er kun nogle få globale koncerner, der fremstiller autoglas, bl.a. AGC, Pilkington og Saint-Gobain, som også er langt de største leverandører i Europa. Andre leverandører, f.eks. Soliver, gør sig især gældende på regionalt plan.
9. Konkurrencevilkårene for levering af autoglas til bilproducenter inden for EØS er homogene. Markedet for autoglas (originaludstyr) anses derfor for at dække hele EØS. Det samlede salg af autoglas i EØS androg mere end 2 mia. EUR i 2002, som er det seneste hele år, hvor overtrædelsen blev begået.
10. Nedennævnte adressater deltog i en sammenhængende og vedvarende overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53. Overtrædelsen bestod primært i aftalt fordeling af kontrakter om levering af autoglas til de største bilproducenter i EØS gennem samordning af

⁽¹⁾ Der henvises til Kommissionens beslutning K(2008) 6815 af 12. november 2008 som ændret ved to berigtigelser vedtaget henholdsvis 4. december 2008 og 11. februar 2009.

⁽²⁾ Se EUT C af2009, s.

prispolitikker og leveringsstrategier for at fastholde parternes position på det pågældende marked. Konkurrenterne overvågede da også de beslutninger, der blev truffet på disse møder og ved disse kontakter og aftalte korrigerende foranstaltninger for at kompensere hinanden, hvis det viste sig, at tidligere aftalte glasleverancer var utilstrækkelige i praksis for at sikre, at de kunne fastholde deres respektive markedsandele. Overtrædelsesperioden i beslutningen strækker sig fra 10. marts 1998 til 11. marts 2003.

III. ADRESSATER

11. Beslutningen er rettet til følgende retlige enheder, som tilhører de fire deltagende virksomheder:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV; AGC Automotive Europe SA; Glaverbel France SA; Glaverbel Italy S.r.l.; Splintex France Sarl; Splintex UK Limited; AGC Automotive Germany GmbH
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA; Saint-Gobain Glass France SA; Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG; Saint-Gobain Sekurit France SA
- c) Pilkington Group Limited; Pilkington Automotive Ltd; Pilkington Automotive Deutschland GmbH; Pilkington Holding GmbH og Pilkington Italia Spa
- d) Soliver NV.

12. Moderselskabernes ansvar kan fastslås, fordi det må formodes, at de udøver afgørende indflydelse på deres fuldt ud ejede datterselskaber, og denne formodning styrkes af flere yderligere indicier.

IV. KORRIGERENDE FORANSTALTNINGER

13. Bødefastsættelsen i denne sag er baseret på retningslinjerne for beregning af bøder pålagt efter artikel 23, stk. 2, litra a), i forordning nr. 1/2003⁽¹⁾, (herefter benævnt »retningslinjerne fra 2006 for beregning af bøder«).

1. Bødens grundbeløb

14. Ifølge retningslinjerne fra 2006 om bøder fastsættes bødens grundbeløb som en bestemt del af værdien af hver enkelt virksomheds afsætning af den pågældende vare i det relevante geografiske område i det seneste fulde regnskabsår, hvor overtrædelsen blev begået (»det variable beløb«),

multipliseret med det antal år, overtrædelsen har varet, plus et ekstra beløb, der også beregnes som en del af værdien af afsætningen for at forhindre horisontale aftaler om prisfastsættelse (»entry fee«).

1.1. Fastlæggelse af afsætningens værdi

15. I overensstemmelse med retningslinjerne fra 2006 om bøder tager Kommissionen normalt ved fastsættelsen af bødens grundbeløb hensyn til den enkelte virksomheds afsætning af varer, som er direkte eller indirekte forbundet med overtrædelsen i det relevante geografiske område inden for EØS i det seneste fulde regnskabsår, hvor virksomheden deltog i overtrædelsen. Som følge af de særlige omstændigheder, der gør sig gældende i denne sag, blev grundbeløbet imidlertid fastsat på basis af et gennemsnit af afsætningen i overtrædelsesperioden, normaliseret til et år, i stedet for på basis af det seneste fulde regnskabsår, hvor den enkelte virksomhed deltog i overtrædelsen.

16. Selv om deltagerne i overtrædelsen i begyndelsen havde det økonomiske mål at fastholde deres respektive markedsandele inden for EØS på et stabilt niveau, har Kommissionen taget hensyn til, at den i de første to et halvt år — fra marts 1998 til første halvår 2000 — kun har direkte bevismateriale for kartelaktiviteter for en del af de europæiske bilproducenter. Selv om det ikke betyder, at andre bilproducenter ikke har været inddraget i karteldrøftelser i de første to et halvt år, har Kommissionen betragtet disse to et halvt år som en opstartsfasen, hvor karteldeltagerne gradvis udbyggede deres ulovlige samordning til at omfatte alle bilproducenter. Det er sandsynligt, at leverandørerne af autoglas i denne testfase kun foretog samordnet afgivelse af tilbud i forbindelse med udvalgte store konti. Ved fastsættelsen af bøder i denne første opstartsperiode anser Kommissionen derfor kun den relevante afsætning for at være afsætningen til de bilproducenter, for hvilke der findes direkte bevismateriale for, at der forelå kartel-aftaler.

17. Det kan hævdes, at der ved slutningen af overtrædelsesperioden, dvs. perioden mellem sammenbruddet i de tre største leverandørers såkaldte klubdrøftelser den 3. september 2002 og overtrædelsens ophør i marts 2003, var færre kartelaktiviteter, efter at den største aktør, Pilkington, havde forladt kartellet. Derfor tager Kommissionen hensyn til, at den relevante afsætning kun omfatter de producenter, for hvilke der foreligger direkte bevis for, at de deltog i kartelkontakter i denne periode, hvilket igen er en meget forsigtig fortolkning af beviset til fordel for de berørte virksomheder.

18. Med hensyn til perioden fra 1. juli 2000 til 3. september 2002, tegnede de producenter af originaludstyr, der deltog i møder og/eller kontakter, sig for mindst 90 % af bilglasleverandørernes salg inden for EØS. I lyset af antallet af kontakter og det foreliggende bevismateriale ifølge beslutningen antages det, at kartelaktiviteterne i denne periode dækkede hele markedet. Derfor tages der hensyn til hele afsætningen inden for EØS i perioden fra 1. juli 2000 til 3. september 2002.

⁽¹⁾ EUT C 210 af 1.9.2006, s. 2.

19. Kommissionen har derfor i overensstemmelse med retningslinjerne om bødefastsættelse fra 2006 benyttet en mere kalibreret metode og reduceret vægten af opstartsperioden fra overtrædelsens begyndelse til 30. juni 2000 samt den endelige fase fra september 2002 til 11. marts 2003, idet der kun er taget hensyn til værdien af den enkelte bilglasleverandørs salg til bilproducenter, for hvilke der ifølge beslutningen foreligger direkte bevis for kartelaftalerne. Den afsætning, der er relevant for beregning af bøderne, fastsættes derefter for hver enkelt bilglasleverandør på basis af det samlede salg i alle tre perioder, der vægtes som ovenfor beskrevet, divideres med det antal måneder, deltagelsen i overtrædelsen varede, og multipliceres med 12 for at opnå et årligt gennemsnit.

1.2. Fastsættelse af bødens grundbeløb

20. Ifølge retningslinjerne om bødepålæg skal der ved fastsættelsen af delen af den relevante afsætning, tages hensyn til en række kriterier, f.eks. overtrædelsens art (i det foreliggende tilfælde opdeling af markedet for at fastholde stabile markedsandele), den geografiske udstrækning (EØS), den samlede markedsandel for de virksomheder, der deltog i overtrædelsen (i det foreliggende tilfælde over 60 %) og gennemførelsen. Ved fastsættelsen af bødens grundbeløb tog Kommissionen ikke hensyn til, hvorvidt overtrædelsen var udmøntet i praksis selv om der forelå bevis for, at den til tider var implementeret. Under hensyntagen til disse forhold anvendes der i denne sag et variabelt beløb på 16 %.

21. Da overtrædelsen varede op til 5 år, men da ikke alle deltagerne var involveret i hele denne periode, blev det variable beløb multipliceret med 5 for så vidt angår Asahi og Saint-Gobain, med 4,5 for så vidt angår Pilkington og med 1,5 for Soliver.

22. For at afskrække virksomheder fra at indgå i horisontale aftaler om markedsdeling som i den foreliggende sag, blev bødens grundbeløb forhøjet med et ekstra beløb, som anført i pkt. 25 i retningslinjerne om bødepålæg fra 2006. Et ekstra beløb på 16 % af afsætningens værdi blev anset for hensigtsmæssigt.

2. Skærpende omstændigheder

23. Da overtrædelsen fandt sted, havde Saint-Gobain allerede været omfattet af to tidligere Kommissionsbeslutninger om kartelaktiviteter, hvilket betragtes som skærpende omstændigheder i denne sag⁽¹⁾. Den kendsgerning, at en virksomhed har gentaget samme type eller en lignende

overtrædelse viser, at de tidligere idømte bøder ikke var tilstrækkelige til at få virksomheden til at ændre sin ulovlige adfærd. Den form for konkurrencebegrænsende adfærd udgør en skærpende omstændighed, som kan danne grundlag for, at bødens grundbeløb forhøjes med 60 %.

3. Formildende omstændigheder

24. Der er ingen formildende omstændigheder i denne sag.

4. Anvendelse af loftet på 10 % af omsætningen

25. Ved fastsættelse af bøderne anvendes loftet på 10 % af den globale samlede omsætning som omhandlet i artikel 23, stk. 2 i forordning (EF) nr. 1/2003. I denne sag nås loftet på 10 % af den samlede omsætning i forbindelse med den bøde, der pålægges Soliver. Denne bøde må derfor ikke overstige 4,396 mia. EUR.

5. Anvendelse af meddelelsen fra 2002 om bødefritagelse eller bødenedsættelse i kartelsager (samarbejdsmeddelelsen)

26. Som anført i punkt 3 ovenfor anmodede Asahi og dets datterselskab Glaverbel om bødefritagelse subsidiært bødenedsættelse i henhold til ovennævnte meddelelse fra 2002.

5.1. Bødefritagelse

27. Kommissionen afviste Glaverbels og Asahis anmodning om bødefritagelse i henhold til punkt 8(a) og (b) i samarbejdsmeddelelsen af følgende grunde.

28. Kontrolundersøgelserne var allerede gennemført, inden Asahi/Glaverbels anmodning, bødefritagelse i henhold til punkt 8(a) var derfor ikke længere mulig.

29. I punkt 8(b) og 10 i samarbejdsmeddelelsen specificeres det, at bødefritagelse kun indrømmes på de kumulative betingelser, at Kommissionen på det tidspunkt, anmodningen blev fremsat, ikke rådede over tilstrækkeligt materiale til at konstatere overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 i forbindelse med det påståede kartel, og at det fremlagte bevismateriale efter Kommissionens opfattelse ville give den mulighed for at fastslå en sådan overtrædelse. Da anmodningen om bødefritagelse blev fremsat, rådede Kommissionen imidlertid allerede over aktuelt bevismateriale, der var kopieret under kontrolundersøgelserne, og som var tilstrækkeligt til at fastslå overtrædelse af artikel 81. På det tidspunkt, anmodningen blev fremsat, var bødefritagelse efter punkt 8 (b) derfor ikke længere en mulighed.

⁽¹⁾ Kommissionens beslutning af 23. juli 1984 i sag IV/30.988 — Flat Glass (Benelux), EFT L 212 af 8.8.1984, s. 13 og Kommissionens beslutning af 7. december 1988 i sag Case IV/31.906 — Flat glass (Italien), EFT L 33 af 4.2.1989, s. 44.

5.2. Betydelig merværdi

30. Asahi/Glaverbel var den første og eneste virksomhed, der opfyldte kravene i punkt 21 i samarbejdsmeddelelsen. På baggrund af værdien af deres bidrag til Kommissionens sag, det tidlige tidspunkt, hvor dette bidrag blev fremlagt og omfanget af deres samarbejde efter fremsættelsen af anmodningen har Kommissionen besluttet at indrømme Asahi og Glaverbel en nedsættelse på 50 % af den bøde, de ellers ville blive pålagt.

V. BESLUTNING

31. Beslutningens adressater og varigheden af deres deltagelse i kartellet er som følger:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited og AGC Automotive Germany GmbH, fra 18. maj 1998 til 11. marts 2003
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG og Saint-Gobain Sekurit France SA, fra 10. marts 1998 til 11. marts 2003
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH og Pilkington Italia Spa, fra 10. marts 1998 til 3. september 2002

- d) Soliver NV, fra 19. november 2001 til 11. marts 2003.

32. For disse overtrædelser fastsættes følgende bøder:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited og AGC Automotive Germany GmbH, solidarisk: 113 500 000 EUR
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG og Saint-Gobain Sekurit France SA, solidarisk: 896 000 000 EUR
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH og Pilkington Italia Spa, solidarisk: 370 000 000 EUR

- d) Soliver NV: 4 396 000 EUR.

33. De ovenfor nævnte virksomheder bringer omgående den i punkt 10 omhandlede overtrædelse til ophør, hvis de ikke allerede har gjort det. De afholder sig fra på ny at begå handlinger eller udvise adfærd som den i punkt 10 omhandlede og fra at vedtage foranstaltninger med tilsvarende formål eller virkninger.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

MEDDELELSE OM ANSØGNING OM TILLADELSE TIL EFTERFORSKNING EFTER FLYDENDE OG GASFORMIGE KULBRINTER MED BETEGNELSEN »GOLD«

REPUBLIKKEN ITALIEN — REGIONEN SICILIEN

DET REGIONALE DEPARTEMENT FOR INDUSTRI OG MINEDRIFT

REGIONALKONTORET FOR KULBRINTER OG GEOTERMI (U.R.I.G.)

(2009/C 173/09)

Selskabet F.M.G. s.r.l. med hovedsæde på Piazza Salvatore Rizzo n° 28, 96010 Melilli (Siracusa), skatteregistrerings- og medlemsnummer 01073470898 ved Handelskammeret for Industri, Håndværk og Landbrug (C.C.I.A.A.) i Siracusa, har ved skrivelse af 17. oktober 2008 til erhvervsafdelingen, som har kompetence til at meddele tilladelser inden for råstofområdet i regionen Sicilien, og som har hovedsæde i via Ugo La Malfa n° 87/89, 90146 Palermo, med henvisning til Siciliens regionallov (L.R.S.) nr. 14 af 3.7.2000 om gennemførelse af direktiv 94/22/EF anmodet om tilladelse til efterforskning efter flydende og gasformige kulbrinter på det område, der normalt benævnes »Gold«; dette område dækker et areal på 74 881,5 ha (748,815 km²) beliggende i det nordøstlige Sicilien i provinserne Caltanissetta og Enna e Messina. Det pågældende område grænser mod nord op til et frit område, mod øst til koncessionerne »Samperi« og »Gagliano« (EniMed S.p.A.) og »Paternò«-tilladelsen (Edison S.p.A.), mod syd til »Enna«-ansøgningen om tilladelse (Italmin s.r.l.) og delvist til et frit område samt mod vest til »Petràlia Soprana«-ansøgningen om tilladelse (EniMed S.p.A.).

Berørte kommuner i provinsen Caltanissetta: Caltanissetta og S. Caterina Villarmosa. Berørte kommuner i provinsen Enna: Villarmosa, Enna, Cerami, Troina, Sperlinga, Nicosia, Agira, Assoro, Regalbuto, Leonforte og Calascibetta. Berørte kommuner i provinsen Messina: Capizzi og Cesarò.

Perimeteren for det område, ansøgningen omfatter, afgrænses ved en ubrudt linje gennem toogtyve punkter fra A til W, der defineres således:

- A. Trigonometrisk punkt i kote 832 m over havets overflade på Monte delle Rocche sydvest for det beboede område S. Caterina Villarmosa; dette punkt falder sammen med punktet E i Casteltermini-tilladelsen og punkt D i »Petràlia Soprana«-ansøgningen om tilladelse.
- B. Punkt på det nordvestlige hjørne af bygningen i kote 409 m over havets overflade i nærheden af S.S. 121 i Contrada S. Benedetto; dette punkt falder sammen med punkt C i »Petràlia Soprana«-ansøgningen om tilladelse.
- C. Det trigonometriske punkt i kote 1 122 m over havets overflade på Monte della Grassa nordøst for det beboede område Gangi.; dette punkt falder sammen med punkt B i »Petràlia Soprana«-ansøgningen om tilladelse.
- D. Punkt på det vest-sydvestlige hjørne af bygningen i kote 813 m over havets overflade i Contrada Cara; dette punkt falder sammen med punkt N i »Samperi«-koncessionen.
- E. Det trigonometriske punkt i kote 925 m over havets overflade på Serra della Croce; dette punkt falder sammen med punkt M i »Samperi«-koncessionen.
- F. Det sydvestlige hjørne af bygningen beliggende i kote 952 m over havets overflade i Contrada Larcirù; dette punkt falder sammen med punkt B i »Gagliano«-koncessionen.
- G. Det nordlige hjørne af bygningen beliggende i kote 827 m over havets overflade i Contrada Piccioniere; dette punkt falder sammen med punkt A i »Gagliano«-koncessionen.
- H. Trigonometrisk punkt i kote 910 m over havets overflade beliggende på »Femminamorta«; dette punkt falder sammen med punkt L i »Gagliano«-koncessionen.
- I. Det øst-sydøstlige hjørne af bygningen beliggende i kote 643 m over havets overflade i Contrada Casale-området; dette punkt falder sammen med punkt I i »Gagliano«-koncessionen.
- L. Det sydlige hjørne af bygningen beliggende i kote 630 m over havets overflade i Contrada Favara; dette punkt falder sammen med punkt H i »Gagliano«-koncessionen.

- M. Det nordvestlige hjørne af bygningen beliggende i kote 599 m over havets overflade i Contrada Bordino; dette punkt falder sammen med punkt B i »Gagliano«-koncessionen.
- N. Det nordøstlige hjørne af bygningen beliggende i kote 385 m over havets overflade i Contrada Garbata; dette punkt falder sammen med punkt F i »Gagliano«-koncessionen.
- O. Det nordvestlige hjørne af bygningen beliggende i kote 392 m over havets overflade i Contrada Cottonera; dette punkt falder sammen med punkt E i »Gagliano«-koncessionen.
- P. Det østlige hjørne af bygningen beliggende i kote 531 m over havets overflade i Contrada Cangemi; dette punkt falder sammen med punkt T i »Gagliano«-koncessionen.
- Q. Punkt på kirketårnet af S. Maria della Croce di Regalbuto; dette punkt falder sammen med punkt A i »Paternò«-tilladelsen.
- R. Punkt i vejkrydset syd for Case Longo i kote 222 m over havets overflade i Contrada Sparagogna; dette punkt falder sammen med punkt F i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.
- S. Det trigonometriske punkt i kote 455 m over havets overflade på Serra della Croce; dette punkt falder sammen med punkt E i »Enna«-tilladelsen.
- T. Punkt på Dittaino jernbanestation i kote 255 m over havets overflade; dette punkt falder sammen med punkt D i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.
- U. Punkt i kote 387 m over havets overflade vest for byen Calderari; dette punkt falder sammen med punkt C i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.
- V. Det trigonometriske punkt i kote 992 m over havets overflade på Torre Pisana øst for Enna; dette punkt falder sammen med punkt B i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.
- Z. Skæringspunktet på det nordlige hjørne af Villarosa jernbanestation; dette punkt falder sammen med punkt A i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.
- W. Det trigonometriske punkt i kote 661 m over havets overflade i Contrada Cozzo Mola di Geracello; dette punkt falder sammen med punkt N i »Enna«-ansøgningen om tilladelse.

Geografiske koordinater W

Punkt	Nordlig bredde	Østlig længde (M. Mario)
A	37°35'02"	1°33'37"
B	37°36'09,84"	1°53'17,04"
C	37°49'22,20"	1°50'51,64"
D	37°49'18,10"	2°11'42,3"
E	37°47'57"	2°10'45,6"
F	37°47'04"	2°08'05"
G	37°47'14"	2°05'22,5"
H	37°46'48"	2°04'40"
I	37°44'44,5"	2°02'28"
L	37°43'02"	2°00'44"
M	37°40'35"	2°02'03"
N	37°40'34,50"	2°04'40"
O	37°40'42"	2°05'30"
P	37°40'41"	2°08'02"
Q	37°38'57,367"	2°11'20,23"
R	37°35'50,937"	2°11'01,836"
S	37°36'04,018"	2°06'19,727"
T	37°33'50,274"	2°00'36,861"
U	37°33'43,130"	1°54'25,019"
V	37°34'01,518"	1°50'08,425"
Z	37°33'59,983"	1°44'52,818"
W	37°27'38,776"	1°46'45,763"

Interesserede kan fremsætte ansøgning om tilladelse inden for samme område inden for 90 dage efter offentliggørelsen af nærværende meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Ansøgninger, der indløber efter nævnte frist, tages ikke i betragtning. Dekretet om meddelelse af efterforskningstilladelse udstedes inden for seks måneder regnet fra sidste frist for, at konkurrerende foretagender kan indgive ansøgning. Med henvisning til artikel 5, stk. 1, i direktiv 94/22/EF skal det endvidere meddeles,

at kriterierne for tildeling af tilladelse til prospektering, efterforskning og udvinding allerede er offentliggjort i EF-Tidende C 396 af 19. december 1998 med henvisning til bestemmelserne i Italiens præsidents lovdekret nr. 625 af 25. november 1996 (offentliggjort i Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana (den italienske statstidende) nr. 293 af 14. december 1996) om gennemførelse af nævnte direktiv i italiensk lovgivning og nærmere beskrevet i førnævnte regionallov nr. 14 af 3.7.2000 (offentliggjort i Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana (Regionen Siciliens Officielle Tidende) nr. 32 af 7.7.2000).

Betingelser og krav vedrørende aktiviteternes udøvelse og ophør er fastsat i førnævnte sicilianske regionallov nr. 14 af 3.7.2000 og i det standardudbudsmateriale, der er udstedt ved erhvervsafdelingens dekret nr. 91 af 30.10.2003 og nr. 88 af 20.10.2004, offentliggjort i Gazzetta Ufficiale della Regione

Siciliana henholdsvis nr. 49, del I, af 14.11.2003 og nr. 46, del I, af 5.11.2004.

Ansøgningsdokumenterne er deponeret på regionalkontoret for kulbrinter og geotermi, det regionale departement for industri og minedrift, Via Ugo La Malfa nr. 101, 90146 Palermo, Italia, hvor de ligger til gennemsyn for interesserede.

Palermo, den 16. april 2009.

Leder af U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

MEDDELELSE OM ANSØGNING OM EFTERFORSKNING EFTER FLYDENDE OG GASFORMIGE KULBRINTER PÅ OMRÅDET BENÆVNT »PETRALIA SOPRANA«

REPUBLIKKEN ITALIEN — REGIONEN SICILIEN

ERHVERVSAFDELINGEN AFDELINGEN FOR DET REGIONALE MINEORGAN

REGIONALKONTORET FOR KULBRINTER OG GEOTERMI (U.R.I.G.)

(2009/C 173/10)

Selskabet EniMed — Eni Mediterranea Idrocarburi S.p.A. med hovedsæde i Gela (CL) Strada Statale 117 bis — Contrada Ponte Olivo (postnummer 93012) — C.F. 12300000150 har ved skrivelse af 9. april 2008 til erhvervsafdelingen, som har kompetence til at meddele tilladelser inden for råstofområdet i regionen Sicilien, og som har hovedsæde i via Ugo La Malfa n° 87/89, 90146 Palermo, med henvisning til Siciliens regionallov (L.R.S.) nr. 14 af 3 juli 2000 om gennemførelse af direktiv 94/22/EF anmodet om tilladelse til efterforskning efter flydende og gasformige kulbrinter på det område, der normalt benævnes »Petralia Soprana«; dette område dækker et areal på 727,50 km² beliggende i det centrale/nordlige Sicilien i provinjerne Palermo, Caltanissetta og Enna. Det pågældende område grænser i vest op til »Casteltermini«-tilladelsen (EniMed 100 %), mod nordvest til »Montemaggiore Belsito«-ansøgningen (EniMed 100 %) og i de andre retninger til frie områder.

Berørte kommuner i Palermo-provinsen: Alimena, Blufi, Bompietro, Caltavuturo, Castellana Sicula, Gangi, Geraci Siculo, Petralia Soprana, Petralia Sottana og Polizzi Generosa. Berørte kommuner i Caltanissetta-provinsen: Caltanissetta, Resuttano og S. Caterina Villarmosa. Berørte kommuner i Enna-provinsen: Calascibetta, Enna, Leonforte, Nicosia, Sperlinga og Villarmosa.

Perimeteren for det område, ansøgningen omfatter, afgrænses ved en ubrudt linje gennem punkterne »A«, »B«, »C«, »D«, »E«, »F«, »G«, »H« og »I«, der defineres således:

A. Punkt ved 41 km-stenen på vejen S.S. 286 til Geraci Siculo.

B. Det trigonometriske punkt i kote 1 122 m på Monte Della Grassa nordøst for det beboede område Gangi.

C. Punkt ved det nordvestlige hjørne af bygningen i kote 409 m i nærheden af S.S. 121 i Contrada S. Benedetto.

D. Det trigonometriske punkt i kote 832 m på Monte Delle Rocche sydvest for det beboede område S. Caterina di Villarmosa. Det falder sammen med punkt »E« i »Casteltermini«-tilladelsen.

E. Punkt svarende til 3 km-stenen på vejen til Resuttano, syd for Cozzo Campanella. Det falder sammen med punkt »D« i »Casteltermini«-tilladelsen.

F. Punkt ved det nordøstlige hjørne af Case Tedesco-bygningen i kote 616 m i Contrada Cannatello. Det falder sammen med punkt »C« i »Casteltermini«-tilladelsen.

G. Punkt ved hjørnet af huset i kote 680 i Contrada S. Filippo sydvest for midten af Alimena. Det falder sammen med punkt »B« i »Casteltermini«-tilladelsen.

H. Punktet ved det østlige hjørne af huset i kote 697 m beliggende mellem Contrada Mangiante og Contrada Scorsone. Det falder sammen med punkt »A« i »Casteltermini«-tilladelsen.

I. Det trigonometriske punkt i kote 947 m på Monte Piombino sydsydøst for det beboede område Caltavuturo.

Geografiske koordinater

Punkt	Nordlig bredde	Østlig længde (M. Mario)
A	37°49'28,61"	01°42'06,78"
B	37°49'22,20"	01°50'51,64"
C	37°36'09,84"	01°53'17,04"
D	37°35'02"	01°33'37"
E	37°40'11,42"	01°33'18,84"
F	37°40'10"	01°38'02"
G	37°41'09"	01°38'32"
H	37°45'56,98"	01°25'27,58"
I	37°47'34"	01°28'26"

Interesserede kan indgive ansøgning vedrørende dette område indtil 90 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i EUT; ansøgninger, der indkommer efter denne frist, tages ikke i betragtning. Dekretet om meddelelse af efterforskningsstilladelse udstedes inden for seks måneder regnet fra sidste frist for, at konkurrerende foretagender kan indgive ansøgning. Med henvisning til artikel 5, stk. 1, i direktiv 94/22/EF skal det endvidere meddeles, at kriterierne for tildeling af tilladelse til prospektering, efterforskning og udvinding allerede er offentliggjort i EF-Tidende C 396 af 19. december 1998 med henvisning til bestemmelserne i Italiens præsidents lovdekret nr. 625 af 25. november 1996 (offentliggjort i Gazzetta ufficiale della

Repubblica italiana (den italienske statstidende) nr. 293 af 14. december 1996) om gennemførelse af nævnte direktiv i italiensk lovgivning og nærmere beskrevet i førnævnte regionallov nr. 14 af 3 juli 2000 (offentliggjort i *Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana* (Regionen Siciliens Officielle Tidende) nr. 32 af 7 juli 2000).

Betingelser og krav vedrørende aktiviteternes udøvelse og ophør er fastsat i førnævnte sicilianske regionallov nr. 14 af 3 juli 2000 og i det standardudbudsmateriale, der er udstedt ved erhvervsafdelingens dekret nr. 91 af 30 oktober 2003 og nr. 88 af 20 oktober 2004, offentliggjort i *Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana* henholdsvis nr. 49, del I, af 14 november 2003 og nr. 46, del I, af 5 november 2004.

Ansøgningsdokumenterne er deponeret på regionalkontoret for kulbrinter og geotermi, det regionale mineorgan, Via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo, hvor de ligger til gennemsyn for interesserede.

Palermo, den 5 februari 2009.

Chef for U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

MEDDELELSE OM ANSØGNING OM TILLADELSE TIL EFTERFORSKNING EFTER OLIE OG GAS BENÆVNT »VITA«

REPUBLIKKEN ITALIEN — REGIONEN SICILIEN

DEN REGIONALE AFDELING FOR INDUSTRI DEN REGIONALE AFDELING FOR MINER

REGIONALKONTORET FOR KULBRINTER OG GEOTERMI (U.R.I.G.)

(2009/C 173/11)

Ved ansøgning af 10. maj 2006 og yderligere ansøgning af 2. august 2007 har virksomheden Edison S.p.A., hvis hovedsæde er beliggende Foro Buonaparte 31, Milano, og hvis skateregistreringsnummer er 06722600019, ansøgt den regionale afdeling for industri, som har kompetence til at meddele tilladelser i regionen Sicilien, og som har hovedsæde i via Ugo La Malfa 87/89, 90146 Palermo, i henhold til siciliansk regionallov nr. 14 af 3. juli 2000, der gennemfører direktiv 94/22/EF, om tilladelse til efterforskning efter olie og gas på det område, der normalt benævnes »Vita«, og som dækker et område på 68 210 km² beliggende i det vestlige Sicilien i provinserne Palermo og Trapani. Det benævnte område har frie grænser mod nord, øst og syd. Mod vest langs strækningen fra punkt F til G grænser det op til det område, som er omfattet af »Lippone-Mazara del Vallo«-tilladelsen.

I provinsen Palermo er den berørte kommune Monreale. I provinsen Trapani er de berørte kommuner: Alcamo, Buseto Palizzolo, Calatafimi, Castelvetro, Gibellina, Partanna, Salaparuta, Salemi, Santa Ninfa, Trapani, Vita, Castellammare del Golfo og Mazara del Vallo.

Perimeteren for det område, ansøgningen omfatter, afgrænses ved en ubrudt linje gennem punkterne A, B, C, D, E, F og G, der defineres således:

- A. Et punkt 173 meter over havniveau sydøst for Guarli langs den nordøstlige side af Palermo-Trapani jernbanebroen (omkring 1 km øst for Fulgatore-stationen)
- B. Et punkt 295 meter over havniveau (nordvestlige side af C. Polizzi) sydøst for det bebyggede område i Alcamo
- C. Et punkt, der er beliggende to kilometer (milepæl) langs SP 19 (mellem Salaparuta-ruinerne (Ruderi di Salaparuta) og Salaparuta), i contrada San Giuseppe sydøst for Ruderi di Salaparuta
- D. Et trigonometrisk punkt beliggende 231 meter over havniveau, tilgrænsende C. del Barone i Contrada Baiata og beliggende omkring 575 meter syd for krydset »Le quattro vie«
- E. Et trigonometrisk punkt beliggende 151 meter over havniveau i Contrada Trinità på den sydøstlige side af Chiesa della Trinità

F. Et punkt, der udgøres af en betonsøjle, der er fastgjort til brønden, der er beliggende i 200 meters højde 275 meter øst fra vejen, der går syd fra til Borgo Aquila i contrada af samme navn. Det sammenfalder med punkt f i området, der er dækket af »Lippone-Mazara del Vallo«-tilladelsen

G. Et punkt, der består af en betonsøjle, der er fastgjort til den vestlige side af Case Aquila i en højde af 134 meter i contrada af samme navn. Det sammenfalder med punkt g i området, der er dækket af »Lippone-Mazara del Vallo«-tilladelsen.

Referencesøjlerne, der henvises til som punkt f og g, er kvadratiske, med 20 cm brede sider, der for oven går sammen og antager en pyramidelignende form. Hver søjle har graveringer, der afbilder to krydsede hammere og bogstaverne »C.M.« på den ene vertikale side og på den anden side henholdsvis bogstaverne f eller g.

Geografiske koordinater

Punkt	Nordlig bredde	Østlig længde (M. Mario)
A	37°57'05,01"	00°14'43,79"
B	37°58'07,64"	00°31'50,97"
C	37°46'24,84"	00°32'34,14"
D	37°40'59,76"	00°25'46,21"
E	37°41'07,85"	00°18'08,96"
F	37°44'40,50"	00°17'07,60"
G	37°45'41,20"	00°16'23,50"

Interesserede parter kan indgive ansøgning om tilladelse angående samme område inden for en frist på 90 dage fra datoen for offentliggørelse af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Ansøgninger, der modtages efter denne dato vil blive erklæret uantagelige. Dekretet om meddelelse af efterforsknings-tilladelse udstedes inden for seks måneder regnet fra sidste frist for, at konkurrerende foretagender kan indgive ansøgning. I henhold til artikel 5, stk. 1, i direktiv 94/22/EF skal det endvidere meddeles, at de kriterier, på grundlag af hvilke der gives tildeling af tilladelse til prospektering, efterforskning og udvinding, allerede er offentliggjort i *EF-Tidende* C 396 af 19. december 1998 med henvisning til bestemmelserne i Italiens præsidents lovdekret nr. 625 af 25. november 1996 (offentliggjort i *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana* (den

italienske statstidende) nr. 293 af 14. december 1996), der gennemfører nævnte direktiv i italiensk lovgivning og nærmere beskrevet i førnævnte regionallov nr. 14 af 3. juli 2000 (offentliggjort i Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana (Regionen Siciliens Officielle Tidende) nr. 32 af 7. juli 2000).

Betingelser og krav vedrørende aktiviteternes udøvelse og ophør er fastsat i førnævnte sicilianske regionallov nr. 14 af 3. juli 2000 og i det standardudbudsmateriale, der er udstedt ved erhvervsafdelingens dekret nr. 91 af 30. oktober 2003 og nr. 88 af 20. oktober 2004, offentliggjort i Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana henholdsvis nr. 49, del I, af 14. november 2003 og nr. 46, del I, af 5. november 2004.

Ansøgningsdokumenterne er deponeret på regionalkontoret for kulbrinter og geotermi, den regionale afdeling for miner, Via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo, Italia, hvor de ligger til gennemsyn for interesserede.

Palermo, den .

Chef for U.R.I.G.

Dr. Salvatore GIORLANDO

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 173/12)

1. Den 14. juli 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Volkswagen Bank GmbH (Tyskland), der tilhører Volkswagen Group, og Fleet Investments BV (Nederlandene), der tilhører Metzler Group, gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over LeasePlan Corporation N.V. (Nederlandene), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Volkswagen: udvikling, produktion og salg af biler og lette erhvervskøretøjer, herunder reservedele og tilbehør, bilforhandling, finansielle tjenester vedrørende forhandling og finansiering af biler og erhvervskøretøjer, administration af vognparker samt F&U,
- Fleet Investments BV: investerings- og holdingselskab,
- LeasePlan Corporation N.V.: leasing og administration af vognparker (lette køretøjer), korttidsudlejning af biler, finansiell leasing og forsikring (mæglervirksomhed).

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.5581 — Euroports Holding/Benelux Port Holdings)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)****(2009/C 173/13)**

1. Den 17. juli 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Euroports Holding S.à r.l. (»Euroports« — Luxembourg), der er et helejet datterselskab af BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd (»BBI Europe« — Luxembourg) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Benelux Port Holding S.à r.l. (»BPH« — Luxembourg), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Euroports: havnedrift, fragthåndtering, oplagring og lignende,

— BPH: havnedrift, fragthåndtering og lignende.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5581 — Euroports Holding/Benelux Port Holdings sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Publikationer, der er produceret af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>